

INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

REPORTS OF JUDGMENTS,
ADVISORY OPINIONS AND ORDERS

**CASE CONCERNING DELIMITATION
OF THE MARITIME BOUNDARY
IN THE GULF OF MAINE AREA**

(CANADA/UNITED STATES OF AMERICA)

ORDER OF 5 NOVEMBER 1982

1982

COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

RECUEIL DES ARRÊTS,
AVIS CONSULTATIFS ET ORDONNANCES

**AFFAIRE DE LA DÉLIMITATION
DE LA FRONTIÈRE MARITIME
DANS LA RÉGION DU GOLFE DU MAINE**

(CANADA/ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE)

ORDONNANCE DU 5 NOVEMBRE 1982

Official citation :

*Delimitation of the Maritime Boundary in the Gulf of Maine Area,
Order of 5 November 1982, I.C.J. Reports 1982, p. 560.*

Mode officiel de citation :

*Délimitation de la frontière maritime dans la région du golfe du Maine,
ordonnance du 5 novembre 1982, C.I.J. Recueil 1982, p. 560.*

Sales number

N° de vente :

480

INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

YEAR 1982

1982
5 November
General List
No. 67

5 November 1982

CASE CONCERNING DELIMITATION
OF THE MARITIME BOUNDARY IN
THE GULF OF MAINE AREA

(CANADA/UNITED STATES OF AMERICA)

ORDER

The President of the Chamber of the International Court of Justice formed to deal with the case concerning *Delimitation of the Maritime Boundary in the Gulf of Maine Area* between Canada and the United States of America,

Having regard to Article 48 of the Statute of the Court and to Article 18, paragraph 3, Article 44, Article 46 and Article 92 of the Rules of Court,

Having regard to the Special Agreement concluded on 29 March 1979, and subsequently altered, between Canada and the United States of America to submit to a chamber of the Court the delimitation of the maritime boundary in the Gulf of Maine area,

Having regard to the Order of 28 July 1982 extending to 27 September 1982 the time-limit for the filing of the Memorial of each Party ;

Whereas the Memorials of Canada and of the United States of America were each filed within the said time-limit ;

Whereas Article VI, paragraph 1, of the Special Agreement of 29 March 1979 records *inter alia* the agreement of the Parties that Counter-Memorials should be submitted not later than six months after the filing of the Memorials ;

Whereas by a letter to the Registrar of the Court dated 27 September

COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

ANNÉE 1982

5 novembre 1982

1982
5 novembre
Rôle général
n° 67AFFAIRE DE LA DÉLIMITATION
DE LA FRONTIÈRE MARITIME
DANS LA RÉGION DU GOLFE DU MAINE

(CANADA/ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE)

ORDONNANCE

Le président de la chambre de la Cour internationale de Justice constituée pour connaître de l'affaire de la *Délimitation de la frontière maritime dans la région du golfe du Maine* entre le Canada et les Etats-Unis d'Amérique,

Vu l'article 48 du Statut de la Cour et les articles 18, paragraphe 3, 44, 46 et 92 du Règlement de la Cour,

Vu le compromis conclu le 29 mars 1979, et modifié par la suite, entre le Canada et les Etats-Unis d'Amérique en vue de soumettre à une chambre de la Cour la question de la délimitation de la frontière maritime dans la région du golfe du Maine,

Vu l'ordonnance du 28 juillet 1982 prorogeant au 27 septembre 1982 la date d'expiration du délai pour le dépôt du mémoire de chaque Partie ;

Considérant que les mémoires du Canada et des Etats-Unis d'Amérique ont été déposés dans le délai susvisé ;

Considérant que l'article VI, paragraphe 1, du compromis du 29 mars 1979 fait en particulier état d'un accord des Parties selon lequel des contre-mémoires seront soumis au plus tard six mois après le dépôt des mémoires ;

Considérant que, par lettre au Greffier de la Cour en date du 27 sep-

1982 the Agent of Canada requested that this time-limit be extended to ten months ;

Whereas by a letter of the same date the Agent of the United States of America informed the Registrar that the views of his Government in this respect would be communicated later, and by a letter delivered to the Registrar on 20 October 1982 he indicated that the United States did not object to a delay if reasonably required to file the Counter-Memorials ;

Whereas by a letter of 20 October 1982 the Agent of Canada informed the Registrar that he abided by his original request ;

Fixes 28 June 1983 as the time-limit for the filing of the Counter-Memorials of Canada and of the United States of America ;

Reserves the subsequent procedure for further decision.

Done in English and in French, the English text being authoritative, at the Peace Palace, The Hague, this fifth day of November, one thousand nine hundred and eighty-two, in three copies, one of which will be placed in the archives of the Court, and the others transmitted to the Government of Canada and to the Government of the United States of America, respectively.

(Signed) Roberto AGO,

President of the Chamber.

(Signed) Santiago TORRES BERNÁRDEZ,
Registrar.

tembre 1982, l'agent du Canada a demandé que ce délai soit porté à dix mois ;

Considérant que, par lettre du même jour, l'agent des Etats-Unis d'Amérique a indiqué au Greffier qu'il lui communiquerait ultérieurement les vues de son gouvernement à cet égard et que, par une lettre remise au Greffier le 20 octobre 1982, il a fait connaître que ce gouvernement n'aurait pas d'objection à un report raisonnable du délai pour le dépôt des contre-mémoires si cela était nécessaire ;

Considérant que, par lettre du 20 octobre 1982, l'agent du Canada a fait savoir au Greffier qu'il s'en tenait à sa demande originale ;

Fixe au 28 juin 1983 la date d'expiration du délai pour le dépôt des contre-mémoires du Canada et des États-Unis d'Amérique ;

Réserve la suite de la procédure.

Fait en anglais et en français, le texte anglais faisant foi, au palais de la Paix, à La Haye, le cinq novembre mil neuf cent quatre-vingt-deux, en trois exemplaires, dont l'un restera déposé aux archives de la Cour et dont les autres seront transmis respectivement au Gouvernement du Canada et au Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique.

Le président de la chambre,
(Signé) Roberto AGO.

Le Greffier,
(Signé) Santiago TORRES BERNÁRDEZ.